

# Workshop international MALIN - Malentendu et invention

**2 et 3 octobre 2017**

Maison de la recherche Germaine Tillion,  
5 bis boulevard Lavoisier, Angers

## Lundi 2 octobre - Traduction, réception, interprétation :

**13h30** : Elisabeth Monteiro Rodrigues, Traductrice littéraire

« Raconter des mésentendus : quelques formes du malentendu dans l'œuvre de Mia Couto »

**14h00** : Nourit Melcer-Padon, Département d'Histoire Juive (Université Hébraïque de Jérusalem)

« Six personnages en quête d'auteur. Six personnages en quête de réalité vivable »

**14h30** : Ioram Melcer, écrivain, traducteur et linguiste, éditeur de la revue ALAXON

« Un malentendu divin: du Livre de Ruth au Mensagem de Fernando Pessoa et la suffisance du Dieu »

**15h00** : Iciar Alonso Araguás, Dpt. Traduction et interprétation (Université de Salamanque)

« Quelques réflexions à propos des malentendus dans l'histoire de l'interprétation »

**TABLE RONDE : 15h50-17h30 avec les participants, S. Contamina et A.-R. Hermetet**

## Mardi 3 octobre matin - Médiation, interculturalité, création :

**8h30** : Abdelhak Bel-Lakhdar, Faculté des Sciences de l'Éducation (Université de Rabat)

« Malentendus autour du sujet apprenant marocain. Freins systémiques et conceptuels à l'apprentissage »

**8h55** : Vanessa Piccoli, Post-doc laboratoire ICAR (Université Lyon 2)

« Malentendus et multimodalité dans des interactions institutionnelles plurilingues »

**9h20** : Delphine Saurier (Audencia, Nantes) et Daniel Jacobi (Université d'Avignon), spécialistes en Sciences de l'Information et de la Communication

« Les médiations de production dans le domaine des musées »

**9h45** : Kyriaki Samartzi, Psychologue clinicienne, psychanalyste (IUT de Patras)

« Sade et l'écriture : le malentendu de l'écriture perverse »

**10h10** : Nikos Papachristopoulos, Psychanalyste, Editeur d'Opportuna, (Université de Patras)

« Du double littéraire à L'Autre des réseaux sociaux sur internet : le contexte d'un discours ambigu »

**TABLE RONDE : 10h50-12h30 avec les participants, A. Bernard et N. Maillard**

## Mardi 3 octobre après-midi - Interdisciplinarité, intersectorialité, diffusion des savoirs :

**TABLE RONDE : 14h30-16h10 avec les participants et Cristiana Pavie**

Manifestation organisée dans le cadre du projet MALIN -  
Malentendu et invention  
Avec la participation financière du CPER DI2L2S

